



طباخ غازي مدمج

Built-in Gas Hob

دليل المستخدم

User's Manual

الموديل:

- GH60S11 ▲
- GH60S12 ▲
- GH60G21 ▲
- GH60G22 ▲
- GH90S31 ▲
- GH90S32 ▲
- GH90G41 ▲
- GH90G42 ▲

Models:

- ▲ GH60S11
- ▲ GH60S12
- ▲ GH60G21
- ▲ GH60G22
- ▲ GH90S31
- ▲ GH90S32
- ▲ GH90G41
- ▲ GH90G42

الرجاء قراءة هذا الدليل بعناية قبل تشغيل الجهاز،
و احتفظ به للرجوع إليه مستقبلا.

Please read this manual carefully before operating your set.
Retain it for future reference.

هذه التصاميم و المواصفات عرضة للتغيير بهدف إدخال تحسينات عليها
و ذلك دون إشعار مسبق

Designs and specifications are subject to change for improvement
without prior notice.

CE



CE



Model nos:

GH60S11 GH90S31
GH60S12 GH90S32
GH60G21 GH90G41
GH60G22 GH90G42






Please first read this manual!

Dear Customer,

We desire you get the most out of this product which is produced in the modern facilities on basis of high-quality.

For this reason, please read this manual carefully and thoroughly prior to using the product and keep it for future reference. If you assign the product to anybody else, please give it together with the user's manual. When using the product, taken into consideration all information and cautions specified in the manual and comply with the instructions.

Symbols used in the user's manual and their corresponding meanings:

	Important information and useful tips for use
	Warning against life and property risks
	Warnings against electric shocks
	Warning against fire risk
	Warning against hot surfaces

The user's manual helps you use the product quickly and safely.

- Please read the user's manual prior to installation and operation of it.
 - Always comply with the safety-related instructions.
 - Keep the user's manual at an easily accessible place as you may need it for reference in future.
 - Please read the other documents provided with the product as well.
- Please remember that this user's manual may also be applicable for other versions. Differences between the versions are clearly indicated in the manual.

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	3
1.1. General Safety	3
1.2. Safety for children	5
1.3. Safety of the electric-related works	5
1.4. Intended use	5
2. INSTALLATION	6
2.1. Prior to use of the product	6
2.2. Installation and connections	7
2.3. Wiring	9
2.4. Gas connection	9
2.5. Sealing inspection	11
2.6. Final inspection	11
2.7. Disposal of the product	12
3. ABOUT PRODUCT:	13
3.1. General view	13
3.2. Consumption values	14
4. USE OF THE RANGE	15
4.1. First use	15
4.2. First cleaning	15
4.3. Description of use of the gas range:	15
4.4. Gas cut-off safety apparatus	16
5. MAINTENANCE AND CLEANING	16
5.1. General information	17
5.2. Cleaning the control panel	17
5.3. Cleaning the range	17
6. SUGGESTED SOLUTIONS FOR PROBLEMS	18

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This section contains safety instructions to help prevention of physical injury or material damage. Failure to comply with these instructions makes any warranty invalid.

1.1. General Safety

- This product is not designed for use by persons (including children) who are lack of knowledge or experience and have deficient physical, sensual or cognitive skills unless they are attended by a person to take care of their safety or give necessary instructions for use of the product. The children should be supervised and never be allowed playing with the product.

- Plug the product to an outlet/mains protected by a fuse of such value as given in the table "Technical specifications". In case of use with or without transformer, remember to get the earthing installation done by a qualified electrician. If the product is used without proper earthing as per the applicable local regulations, our firm shall not be responsible for any resulting loss.

- If the power cable/plug is damaged, do not operate the product.
Contact with the Authorized Service Center.

- If the product is damaged and has a noticeable damage, do not operate the product.

- Do not perform any repair or modification on the product. However, you may remedy some troubles; see suggested solutions for the problems, page 18.

- Never wash the product by spraying or pouring water on it! There is risk of electric shock!
- Do not use the product under the conditions when your judgement is affected due to effect of medical drug and/or alcohol.

- Disconnect the product with the mains during the installation, maintenance, cleaning and repair operations.

- Always get the installation and repair operations done by an authorized service center. The manufacturing firm may not be held responsible for any loss that may arise due to operations performed by any unauthorized persons and consequently the product warranty becomes invalid.

- Be careful when using alcohol in the food. The alcohol evaporates at high temperature and when it contacts with hot surfaces, it may inflame and cause fire.
- Do not heat the sealed cans and glass jars. The resulting pressure may cause burst of the jar.
- As the edges of the product will be hot when working, do not put any flammable substances near it.
- Keep open all around the ventilation channels.
- The product may be hot during use. Do not touch the hot parts and heating elements, etc.
- Make sure the product is switched off after each use.
- Product and accessible parts of the product are hot during use of it.
- Do not touch the product in use.
- Do not use sharp and piercing tools when cleaning the glass; such materials may give harm to your product.
- As superheated oil may cause fire, always keep watch when the product is in use.
- In case of possible fire, do not attempt to extinguish the fire with water; disconnect the power connection of the product immediately and cover the fire by help of a wet blanket.
- Do not use steam cleaner.
- If the glass of the product is broken: switch off all burners and any electric heater element immediately and disconnect power supply of the equipment; do not touch the surface of the equipment and do not use the equipment.
- To clean the glass of the range, never use abrasive agents or sharp metal scrapers that may destroy the surface and cause the glass to be broken.
- Do not use the product on the nylon, flammable and heat-sensitive materials.
- Pots placed on the heaters of the range should be in proper sizes.
- Do not scrub the buttons and inox surfaces of the range by means of scrapping objects; do not use Scotch-Brite.
- If the flame of burner is accidentally off, the burner is switch off in controlled manner and it is not fired for minimum 1 minute.

1.2. Safety for children

The exposed parts of the product will get heated during use and after use until it cools down; keep children away.

- CAUTION: During use of the grill, the accessible parts may be hot. You should keep the children away from the product.
- The children under 8 eight years old should not touch the product when they are unattended by a adult.
- This equipment may be used by children above 8 years old and/or persons who are handicapped physically, sensually or cognitively if they are duly informed about risks and safe use of the product.
- The children should not play with the product. Cleaning and maintenance of the equipment may not be performed by the children unattended.
- Packaging materials may be dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place not accessible by the children or thrown in the garbage by sorting out according to the instructions on waste.

1.3. Safety of the electric-related works

- All Works on the electric equipment and systems should be performed by an authorized and qualified person.
- This product is not suitable for you with a remote system.
- In case of any damage, switch off the product or disconnect the power supply. To this end, switch of the fuse of the house.
- Make sure the fuse rated value is same with the current of the product.

1.4. Intended use


This product is designed for domestic use. It is not allowed for industrial use.


“CAUTION: this product should be used for cooking only. It should not be used for different purposes such as heating a room, etc.”


The producer may not be held responsible for any loss that may occur due to improper use or during transportation. The service life of the product you purchase is 10 years. This is the time during which the producer should make available spare parts necessary for operation of the product in the specified way.


2. INSTALLATION


2.1. Prior to use of the product


 Make sure the power and/or gas installation is suitable. If not, make the necessary arrangements by means of qualified technical and installer.


 The customer shall be responsible for preparation of the place where the product shall be placed as well as the power and/or gas installation.


 For installation of the product, you should comply with the rules specified in the local standards concerning power and/or gas


 Control the product prior to installation to find out whether there is any damage or not. If the product is damaged, do not make the installation. The damaged products may cause risk for your safety.


 Any works on the gas equipment and system should be performed by authorized and qualified persons.


 The products have no system for discharge of gas that may occur as a result of burning. The product should be installed and connected as per the applicable regulations concerning installation. You should observe the requirements regarding ventilation.

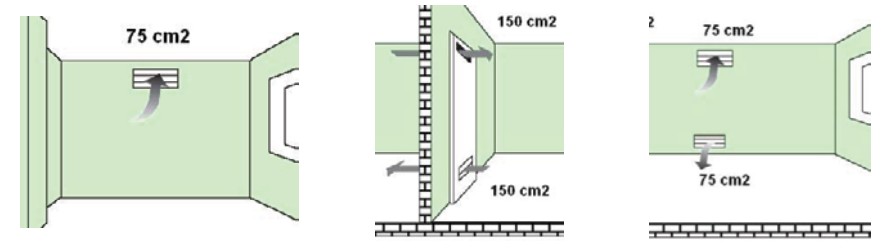
 Air necessary for burning is taken from the room air and the emitted gases are directly given to the room.

 A good ventilation is required in the room for safe operation of your product. If there is no window or door to be used for ventilation of the room, an additional ventilation system should be installed.

 The floor area of the kitchen should be bigger than 8m².
Kitchen volume should be bigger than 20m³.

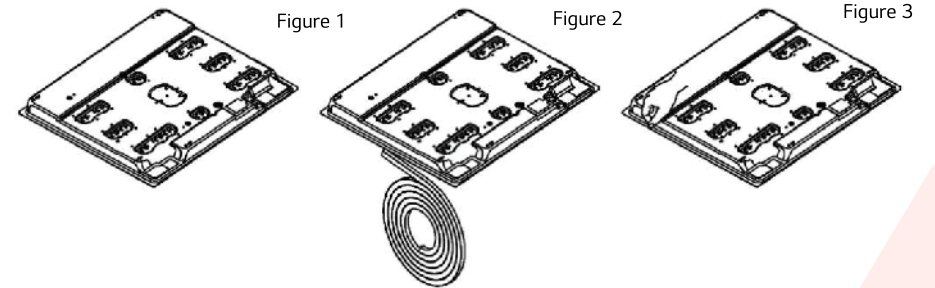
 The chimney outlet should be at height of 1.80m from the floor and in diameter of 150mm directly opening to the atmosphere.

 Air vent should be near the kitchen floor and minimum 75cm², opening to the outer atmosphere



2.2. Installation and connections

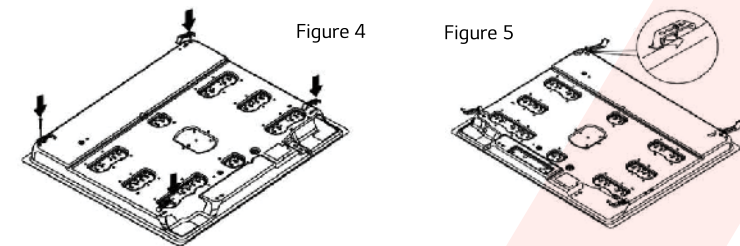
2.2.1. Preparation of the built-in range prior to installation



Turn upside down range in the Styrofoam in the package and apply the silicon.

In case of inox products, apply the silicon on inox surface, and in case of glass range products apply to the glass surface.

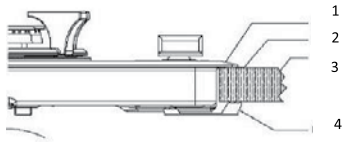
Apply the silicon supplied in the package around the range as shown in the figure.



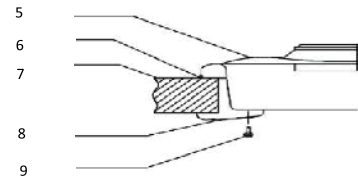
Mounting legs connection holes.

Place the mounting legs as shown in the figure.

Figure 6



1. Glass
2. Silicon Seal
3. Tray
4. Connection Element



5. Upper Tray
6. Silicon Seal
7. Counter Surface
8. Connection Clips
9. Screw

2.2.2. Installation of the range

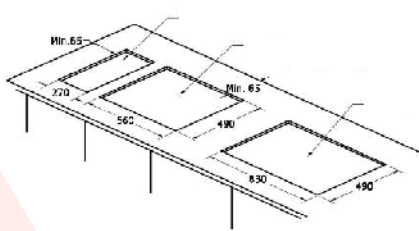
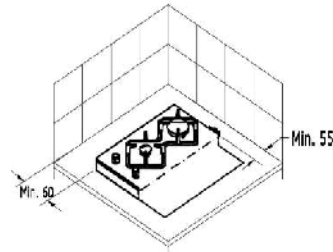


Figure 7



The range is equipped with a seal to prevent the liquids through the cavities into the cabinet. In order to place this seal, adhere the seal as shown in the figures above. Turn the range upside down and remove the protective tape of the rubber seal and adhere it to the range; both ends of the seal should meet each other. Install the mounting sheets as shown in figure 5 by help of screw. And place the range in the opening on the counter. Figure 7 shows the size to which the counter will be cut for installation of the range. Place the prepared range into the counter cut to these sizes. If you will use the range on the built-in oven, observe the figures 9 and 10 for proper air circulation between the oven and range.

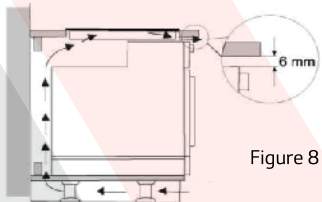


Figure 8



Figure 9



Start to use after you remove the protective film on Inox surface.

2.3. Wiring



You should definitely use an earthed line for the product!

The manufacturing firm shall not be responsible for any damages that may occur if the product is used without the earth.



Electric shock, short-circuit or fire risk arising from the installation performed by any unprofessional persons! The product should be connected to the mains only by an authorized and qualified person and the warranty of the product starts only after correct installation.



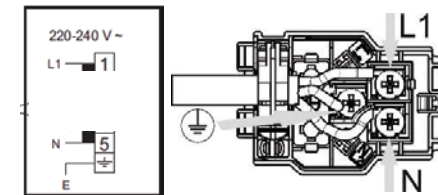
Power shock, short-circuit or fire risk arising from damaged power cable! The power cable should be crushed, crinkled or pinched or should not contact with the hot parts of the product. If the power cable gets damaged, it should be replaced by a qualified electrician.

- The mains supply data should be same on the data indicated on the nameplate of the unit. You may find the nameplate at the back of or under the product.

- The connection cable of the product should comply with the technical specifications and power consumption.



Risk of electric shock! Before performing any work on the electric installation, please disconnect the power supply of the product.



2.4. Gas connection




Any work on the gas equipment and systems should be performed by the qualified and authorized persons.

Prior to installation, make sure the conditions of local distribution (gas type and gas pressure) comply with the settings of the product.

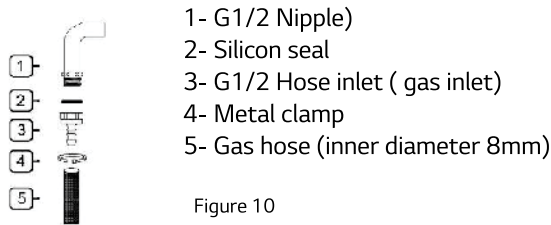
2.4.1. LPG connection

Make sure the gas hose and gas pressure-reducing valve you use on the range are safe. Connect the gas delivery hose with the hose behind the range and tighten it by using a clamp and screwdriver (figure 10). Make sure it is firmly tightened.

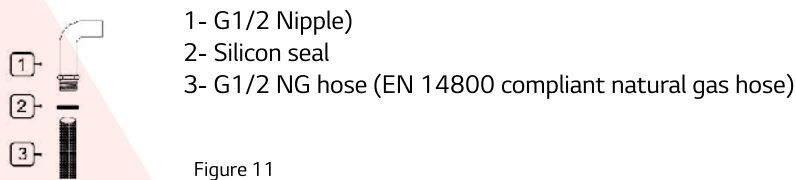
Gas delivery hose of the equipment should not be longer than 1500mm. The pressure of the pressure-reducing valve to be used for LPG should be 300mmSS and certificated.

 Gas delivery hose should not pass through the hot part behind the equipment. Temperature of the gas hose should not exceed 90°C (degree).

Prior to use, make sure the system does not leak any gas.



2.4.2. NG (natural gas) connection



If your equipment is set for natural gas, get the equipment connected by the installation firm of the concerned natural gas distribution company. Natural gas connection of your equipment is 1/2". If you desire to convert your equipment from LPG to natural gas or from natural gas to LPG, contact with the nearest service centre and make them do the required gas conversion settings.

2.5. Sealing inspection

Open the pressure-reducing valve or natural gas valve and control by application of much foamy water on the connection to find out any gas leakage.

Never control by flame.

2.6. Final inspection

1. Plug the power cable into the socket and activate the fuse of the equipment.
2. Control the functions.

2.6.1. LPG-NG / NG-LPG conversion

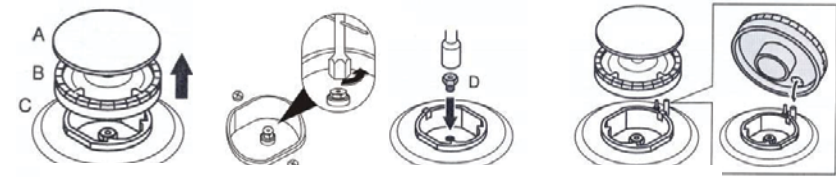


Figure 12

Figure 12.1

Figure 12.2

Figure 12.3

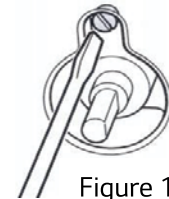


Figure 12.4

Remove the burner cover and burner as shown in the Figure 12.

Remove the injector by help of 7's socket screwdriver as shown in the Figure 12.1

Fix the injector (D) to be converted as shown in the Figure 12.2. (see table 1).

Replace the burner as shown in the Figure 12.3.

Turn on the burners respectively after conversion and remove the button on the control panel and set the flame length by tightening or loosening the screw on the gas valve (12.4 cock) or in the valve shaft.

2.7. Disposal of the product

2.7.1. Destruction of the package

Packaging materials are dangerous for the children. Keep the packaging materials at a place not accessible by the children.

The packaging of the product is made of the recycled materials. And throw them in the garbage by shorting out as per the instructions on waste. Do not dispose them together with the normal domestic waste.

2.7.2. Future transportation operations

- Keep the product in its original box and carry the product in this box.
- Comply with the instructions given on the box. If the original cartoon is not available, wrap the product with the blister packaging material or a thick paperboard and tape it firmly.
- Fix the heads and pot supports firmly with a tape.
- Do not put any object on the product. The product should be carried upright.
- Control the general appearance of the product for any damage that might have occurred during transportation.

2.7.3. Disposal of the old product

Dispose the old product in such a way that it will not give damage to the environment. A mark (WEEE) is present on this product, indicating that the electric and electronic equipment waste should be collected separately. This means that the equipment should be dealt with as per EU Directive 2002/96/EC to recycle or disintegrated into parts for minimising its effect on the environment. For further information, please contact with the local and regional authorities.

The electronic products which are not kept subject to the controlled waste gathering process constitute potential risk for both environment and human health due to the harmful substances they contain.

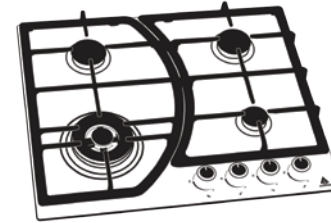
You may contact with your authorized dealer or the municipal waste collection centre to get information about how you may dispose of the product.

Before you throw the product into the garbage, cut the electrical plug and break the cover lock, if any, in order that the children are not exposed to any risk.

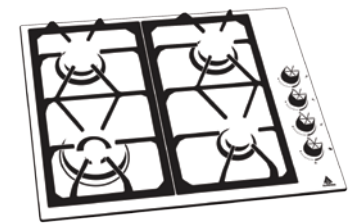
3. ABOUT PRODUCT:

3.1. General view

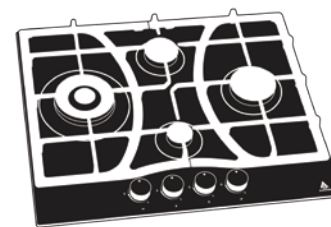
GH60S11



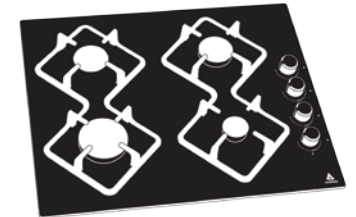
GH60S12



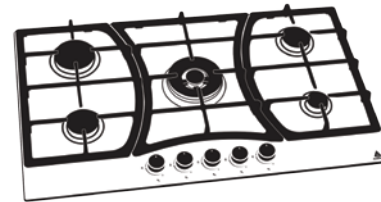
GH60G21



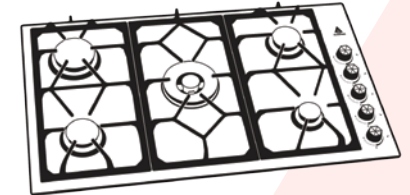
GH60G22



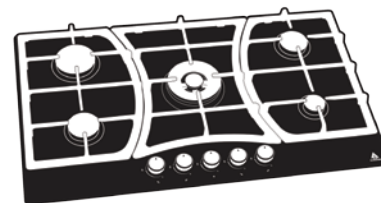
GH90S31



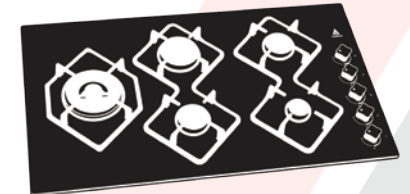
GH90S32



GH90G41




GH90G42





3.2. Consumption values

Table 1.1_ Consumption values (for Sabaf burners)

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar			LPG G50 30 mbar			NG G25.3 25 mbar		
	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m3/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m3/h)
Small Burner	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Medium Burner	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Big Burner	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Fish Burner	Ø0,68	1,80	131	Ø0,94	1,80	0,171	Ø0,59	1,80	131	Ø0,98	1,80	0,199
Mini Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Wok Burner (3.8 kW)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
Wok Burner (4.2 kW)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,50	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465

 The firm may make change in the technical specifications to improve quality of the product without prior notice.

 The figures given in the manual are schematic and may not be exactly same with your product.

 The values given on the markings on the product or in the other printed documents provided with the product are values obtained under the laboratory conditions as per the applicable standards. These values may vary depending on the use and ambient conditions of the product.

4. USE OF THE RANGE

4.1. First use

Start to use the equipment after removal of the protective film on Inox surface.

4.2. First cleaning

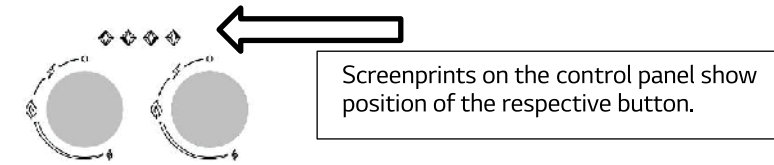


Some detergents or cleaning agents may give harm to the surface.

1. Remove all packaging materials.

2. Wipe the product surface with a damp cloth or sponge and wipe dry with a dry cloth.

4.3. Description of use of the gas range:

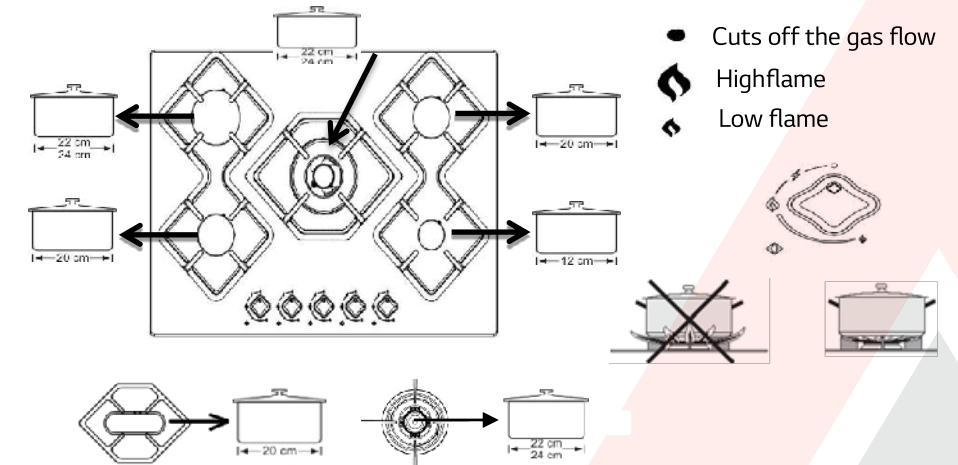


1: Push and turn anticlockwise the gas range button for setting high flame .

2: Turn on the lighter depending on the characteristics of your range.

3: Set to the desired flame position.

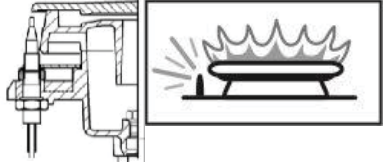
4: When the desired cooking operation is over, bring the range button to the top point by turning it clockwise to turn off the burner.



Container size and gas flame should match with each other.
Gas flame should be set in such a way that it should not spread out from the container base.

Put the container as centered on the pot bearer.

4.4. Gas cut-off safety apparatus




Thermal element activates the safety mechanism activates and cuts off the gas immediately against extinguishment of the top burners due to liquid overflow.


- 1: Push and turn anticlockwise the gas range button for setting high flame. 2: Turn on the lighter depending on the characteristics of your range.
- 3: After it turns on, hold pressed the button for 3-5 seconds and ensure the safety mechanism to activate.
- 4: If it does not turn on after you push and release the button, repeat the same action by holding the button pressed for 15 seconds.
- 5: Set to the desired flame position.
- 6: When the desired cooking is completed, bring the range button to the top point by turning it clockwise to turn off the burner.

5. MAINTENANCE AND CLEANING

5.1. General information


If the product is cleaned regularly, its service life extends and the frequently encountered problems reduce.


 Risk of electric shock!
Prior to cleaning, switch off the power of the product to avoid risk of electric shock.

 Hot surfaces may cause burns!
Wait for the product to cool down prior to cleaning the product.

- You should clean the product thoroughly after you use it each time.
Thus the food remnants are easily cleaned and you prevent these remnants from being burnt when the product is used later on.


- No special cleaning agent is required for cleaning the product.
Clean the product by use of dishwashing liquid, lukewarm water and a soft cloth or sponge and wipe clean with a dry cloth.
- Make sure you completely wipe off any liquid left after the cleaning and clean immediately any food around splashed during the cooking.
- Do not use any cleaning agent containing acid or chlorine for cleaning the stainless steel or inox surfaces and handle. Clean by wiping in single direction by help of a soft cloth with soap and liquid (non-scratching) detergent.

 Some detergents or cleaning agents may give harm to the surface.
Do not use abrasive detergents, cleaning powders/creams or sharp objects.

 Do not use steam cleaning agents for cleaning.

5.2. Cleaning the control panel

Clean the control panel and control button with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.

 The control panel may get damaged! Do not remove the control button to clean the control panel.

5.3. Cleaning the range

Clean the control panel and control button with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.

There is no need for any range cleaner or other special cleaning agent to clean the range. It is recommended to wipe the range with a damp cloth when it is still lukewarm.



6. SUGGESTED SOLUTIONS FOR PROBLEMS

Product does not operate.

✓ The product is not plugged (earthed) to the socket. Make sure the equipment is plugged.

✓ The fuse is burn or broken. Check the fuse in the fuse box. If the fuse is burnt, activate it again.

The product ignites, but does not burn.

✓ Gas is over.

✓ Cylinder valve or natural gas valve is closed.

✓ In case of houses with natural gas supply, if there is gas leakage detector, the leak may be detected and gas cut off.

Injector is clogged.

Flame burns low.

✓ Cylinder is over.

✓ Injector is clogged.

When the product heats and cools down, metallic sounds are heard.

Metal parts expand when heated and cause sound. This is not a cause of failure.

If you cannot eliminate the problem although you performed the instructions given in this section, call your service to get support. Never attempt to repair the product that does not operate.

6. مقترحات لحل المشاكل

الجهاز لا يعمل.

✓ قد يكون غير متصل (مؤرض) بالمأخذ الكهربائي. تأكد من توصيله بالمأخذ الكهربائي.
✓ قد يكون القاطع الكهربائي معطلاً أو مفصلاً (فيوز). تحقق من القاطع الكهربائي في الصندوق الخاص لذلك في منزلك. قم بتفكيكه مرة أخرى.

الطباخ يقدم لكن لا يشعل.

✓ قد يكون بسبب نفاذ الغاز.

✓ قد يكون صمام اسطوانة الغاز أو صمام الغاز الطبيعي مغلقاً.

✓ بالنسبة للمنازل بنظام الغاز الطبيعي، قد يكون مستشعر تسرب الغاز مفصلاً نتيجة وجود تسرب في الغاز.

✓ قد تكون فالة الغاز مسدودة.

النار ضعيفة.

✓ قد تكون اسطوانة الغاز منتهية.

✓ قد تكون فالة الغاز مسدودة.

يصدر صوت صقطة معادن عندما يسخن أو يبرد الطباخ.

✓ تصدر المعادن أصوات طقطة عند التسخين نتيجة تمددها. هذا الصوت يعتبر طبيعي، وليس مؤشراً على وجود عطل ما.

في حال عدم تمكنك من حل المشكلة على الرغم من اتباع المقترحات أعلاه، يرجى التواصل مع مركز الخدمة المعتمد للحصول على الدعم اللازم. لا تحاول أبداً تصليح المنتج بنفسك.

- لا يحتاج المنتج إلى مادة تنظيف خاصة. يمكن تنظيفه باستخدام سائل تنظيف الصحون وماء دافئ وقطعة قماش أو اسفنجة ناعمة، ثم جففه بقطعة قماش جافة.
- تأكد من مسح جميع السوائل المتبقية بعد عملية التنظيف، وأيضاً تنظيف جميع بقايا الطعام المتطايرة في المكان أثناء الطهي بشكل فوري.
- لا تستخدم أي مواد تنظيف تحتوي على الأحماض أو الكلور لغرض تنظيف سطح الطباخ أو المقابض. يمكن القيام بالتنظيف من خلال استخدام قطعة قماش ناعمة وسائل تنظيف خفيف، والمسح باتجاه واحد.

- بعض مواد التنظيف قد تسبب الضرر للسطح. لا تستخدم المنظفات الكاشطة (سواء بشكل سوائل أو مساحيق أو كريمات) أو الأدوات الحادة.



- لا تستخدم المواد أو الأدوات ذات الأبخرة في عملية التنظيف.



5.2 تنظيف لوحة التحكم

يمكن تنظيف لوحة التحكم والأزرار باستخدام قطعة قماش رطبة وبعدها قم بالتنظيف باستخدام قطعة قماش جافة.

قد تتعرض لوحة التحكم للضرر! لا تقم بإزالة أزرار التحكم عند التنظيف.



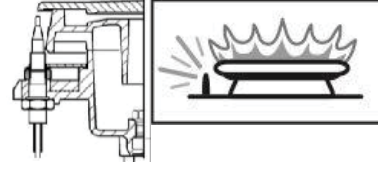
5.3 تنظيف الطباخ



لا تحتاج إلى أي مادة أو منظف خاص لتنظيف الطباخ. يُنصح بمسح الطباخ بقطعة قماش رطبة عندما يكون ما يزال دافئاً قليلاً.

يجب أن يتوافق قياس القدر مع مستوى النار. يجب ضبط مستوى النار بحيث لا تخرج من قاعدة القدر. يجب وضع القدر وسط القاعدة الحاملة له.

4.4 آلية الحماية لقطع الغاز



عند فوران وطفح السائل الموجود داخل القدر تنطفئ المشاعل ويقوم العنصر الحراري للجهاز تلقائياً بتفعيل الحماية وقطع إمداد الغاز عن الطباخ.

1. اضغط على زر الطباخ وأدره بعكس اتجاه عقارب الساعة وضعه على وضعية النار العالية.
2. اقدم القداحة حسب مواصفات الجهاز لديك.
3. بعد التشغيل، استمر في الضغط على الزر لمدة 3-5 ثواني لتفعيل آلية الحماية.
4. في حال عدم تفعيل آلية الحماية بعد الضغط وترك الزر، أعد العملية نفسها بالضغط على الزر لمدة 15 ثانية.
5. اضبط الطباخ على المستوى المطلوب للنار.
6. بعد الانتهاء من الطهي، أدر الزر باتجاه عقارب الساعة وضعه على النقطة العلوية لإطفاء المشاعل.

5. الصيانة والتنظيف

5.1 معلومات عامة

التنظيف الدوري للمنتج يساهم في إطالة عمره الافتراضي والتقليل من المشاكل التي يمكن أن تظهر.

⚠ خطر صدمة كهربائية!
قبل القيام بعملية التنظيف، احرص على فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية.

⚠ السطوح الساخنة قد تسبب حروق!
انتظر حتى يبرد الجهاز قبل القيام بعملية التنظيف.
- يجب تنظيف الجهاز بشكل جيد بعد كل استخدام. إذ يمكن بهذه الطريقة إزالة بقايا الطعام بسهولة ولا تحترق عند استخدام الجهاز في المرة القادمة.

3.2 قيم الاستهلاك

الجدول 1 قيم الاستهلاك (مشاعل ساباف)

	LPG G30 30 mbar			NG G20 20 mbar			LPG G50 30 mbar			NG G25.3 25 mbar		
	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m3/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (g/h)	Injector (mm)	Power (kW)	Consumption (m3/h)
Small Burner	Ø0,50	1,00	73	Ø0,72	1,00	0,095	Ø0,43	1,00	73	Ø0,75	1,00	0,111
Medium Burner	Ø0,70	2,00	145	Ø1,03	2,00	0,190	Ø0,62	2,00	145	Ø0,97	2,00	0,221
Big Burner	Ø0,85	2,90	211	Ø1,15	2,90	0,276	Ø0,75	2,90	211	Ø1,18	2,90	0,321
Fish Burner	Ø0,68	1,80	131	Ø0,94	1,80	0,171	Ø0,59	1,80	131	Ø0,98	1,80	0,199
Mini Wok	Ø0,82	2,50	182	Ø1,15	2,50	0,238	Ø0,73	2,50	182	Ø1,15	2,30	0,255
Wok Burner (3.8 kW)	Ø1,00	3,80	276	Ø1,50	3,80	0,362	Ø0,78	3,80	276	Ø1,45	3,80	0,421
Wok Burner (4.2 kW)	Ø1,03	4,20	305	Ø1,50	4,20	0,400	Ø0,83	4,20	334	Ø1,50	4,20	0,465

يمكن للجهة المصنعة إجراء تعديل في المواصفات دون إشعار مسبق، بهدف تحسين وتطوير المنتج.

الأشكال المبينة في الدليل هي رسوم تخطيطية، وقد لا تتوافق بشكل كامل مع المنتج.

القيم الموجودة على المنتج أو الوثائق الأخرى المرفقة مع المنتج هي قيم تم الحصول عليها وفق المعايير المعنية ضمن الشروط المخبرية. قد تختلف هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف الوسط الذي يُستخدم به.

4. استخدام الطباخ

4.1 الاستخدام للمرة الأولى

يجب إزالة طبقة النايلون الرقيقة الملتصقة على سطح الجهاز قبل الاستخدام.

4.2 التنظيف للمرة الأولى

بعض المنظفات ومواد التنظيف قد تلحق ضرراً بسطح الطباخ.

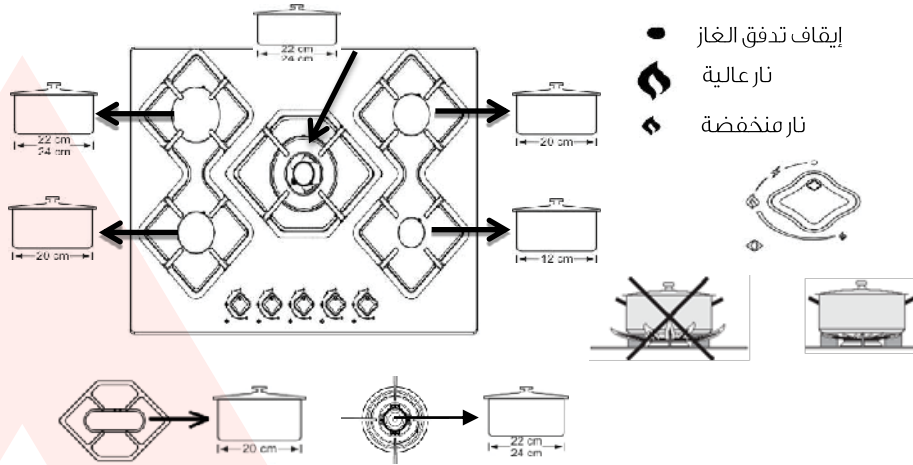


1. أزل جميع مواد التعبئة والتغليف.
2. امسح سطح الطباخ بقطعة قماش أو اسفنج رطبة، وبعدها جففه بقطعة قماش جافة.

4.3 طريقة استخدام الطباخ

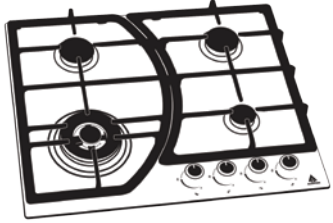


1. اضغط على زر الطباخ وأدره بعكس اتجاه عقارب الساعة لضبطه على وضعية النار العالية.
2. اقدم القداحة حسب مواصفات الجهاز لديك.
3. اضبط الطباخ على المستوى المطلوب للنار.
4. عند انتهاء الطهي، أدر الزر باتجاه عقارب الساعة لإطفاء الطباخ.

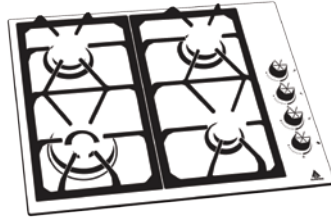


3. حول المنتج 3.1 نظرة عامة

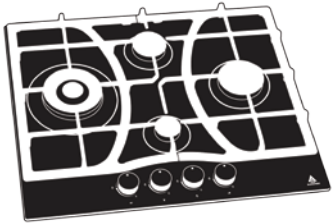
GH60S11



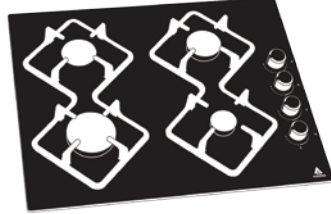
GH60S12



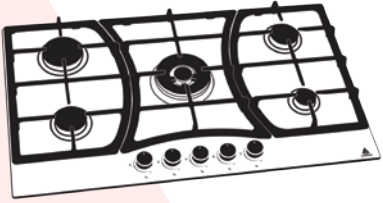
GH60G21



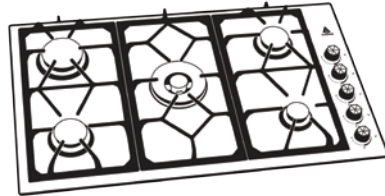
GH60G22



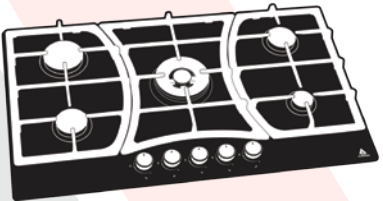
GH90S31



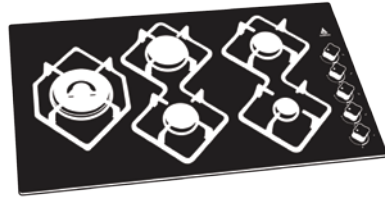
GH90S32



GH90G41



GH90G42



2.7 التلخص من المنتج

2.7.1 التلخيص من مواد التغليف

إن مواد التغليف تشكل خطراً على الأطفال. احتفظ بها بعيداً عن متناول الأطفال. تم تصنيع مواد التغليف من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى فرزها والتخلص منها حسب التعليمات المحلية الخاصة بالنفايات في بلدك. لا ترمي هذه المواد مع النفايات المنزلية العادية الأخرى.

2.7.2 عملية النقل في المستقبل

- احتفظ بالعلبة الأصلية للمنتج، واستخدمها إذا رغبت بنقل المنتج. احرص على اتباع التعليمات المثبتة على العلبة. في حال عدم توفر العلبة الأصلية، قم بلف المنتج بمواد التغليف ذات الفقاعات الهوائية أو مادة كرتونية مثبته واحكم الربط بشريط لاصق.
- ثبت المشاعل ودعائم القدور بإحكام باستخدام شريط لاصق.
- لا تضع أي أشياء أخرى فوق الجهاز. يجب نقل المنتج بطريقة عمودية.
- تحقق من المظهر العام للجهاز للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناتجة عن عملية النقل.

2.7.3 التلخيص من المنتج القديم

تخلص من المنتج القديم بطريقة لا تسبب أي ضرر بالبيئة. يحتوي المنتج على إشارة (WEEE)، والتي تعني أنه يجب فرز الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بشكل مستقل. ويأتي ذلك وفق توجيهات الاتحاد الأوروبي EC/2002/96 الخاصة بإعادة تدوير هذه المنتجات أو تفكيكها إلى قطع، بهدف التقليل من الآثار السلبية على البيئة إلى الحد الأدنى. لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع الجهات المحلية المعنية بذلك في بلدك. تشكل الأجهزة الإلكترونية التي لا يجري التخلص منها بالطرق الصحيحة خطراً محتملاً على البيئة وصحة الإنسان جراء المواد الضارة الموجودة بها. يمكنك استشارة جهة البيع المعتمدة أو مركز جمع النفايات في بلدك للحصول على مزيد من المعلومات حول كيفية التخلص من المنتج. قبل التخلص من المنتج مع النفايات، احرص على قطع الكيبل الكهربائي وكسر قفل الغطاء (إن وجد)، بهدف عدم تعريض الأطفال لأي خطر.

2.4.1 توصيلات الغاز السائل

تأكد من سلامة خرطوم الغاز وصمام منظم الغاز المستخدم في الجهاز. اربط خرطوم اسطوانة الغاز برأس الخرطوم الموجود خلف الطباخ باستخدام مشبك ومفك براغي (الشكل 10). تأكد من الربط بإحكام. يجب أن لا يكون طول خرطوم الغاز أكبر من 10 م. يجب أن يكون ضغط صمام منظم الغاز المستخدم للغاز السائل 3.0 ملم س س.

⚠ يجب عدم تمرير خرطوم الغاز من المنطقة الساخنة خلف الطباخ. يجب أن لا تزيد درجة حرارة الخرطوم عن 90 درجة مئوية.

قبل الاستخدام، تأكد من عدم وجود أي تسرب للغاز.

- 1- برغي G1/2
- 2- شريط سيليكون مانع للتسرب
- 3- مدخل خرطوم G1/2 (مدخل الغاز)
- 4- مشبك معدني
- 5- خرطوم الغاز (القطر الداخلي 8 ملم)

الشكل 10

2.4.2 توصيلات الغاز الطبيعي

- 1- برغي G1/2
- 2- شريط سيليكون مانع للتسرب
- 3- خرطوم غاز طبيعي G1/2 (خرطوم غاز طبيعي بمواصفات EN 14800)

الشكل 11

في حال كان الطباخ لديك مضبوط على الغاز الطبيعي، يجب أن تقوم شركة توزيع الغاز بإجراء التوصيلات اللازمة. وصلة الغاز الطبيعي لجهازك 1/2 إنش. إذا رغبت بتحويل الطباخ من الغاز الطبيعي للغاز السائل أو بالعكس، تواصل مع أقرب مركز خدمة لك للقيام بإجراءات التحويل اللازمة.

2.5 فحص تسرب الغاز

افتح صمام منظم ضغط الغاز أو صمام الغاز الطبيعي وضع كمية من رغوة الماء والصابون على الوصلة لفحص التسرب. لا تستخدم النار مطلقاً لفرض الفحص.

6.2 الفحص الأخير

1. وصل الكيبل الكهربائي بالمأخذ الكهربائي، وقم بتفعيل قاطع الجهاز.
2. تأكد من عمل جميع الوظائف.

2.6.1 التحويل من الغاز السائل إلى الغاز الطبيعي / ومن الغاز الطبيعي إلى الغاز السائل



الشكل 12

الشكل 12.1

الشكل 12.2

الشكل 12.3





الشكل 12.3


أزل غطاء المشعل والمشعل نفسه، كما هو موضح بالشكل 12. أزل فالة الغاز باستخدام مفك براغي عيار 7، كما هو موضح بالشكل 12.1. ركب الفالة (D) المطلوب التحويل إليها، كما هو موضح بالشكل 12.2. (انظر الجدول 1)


استبدل المشعل، كما هو موضح بالشكل 12.3. شغل المشاعل بالترتيب بعد إجراء التحويل، وفك مفتاح التشغيل الموجود على لوحة التحكم، واضبط طول اللهب من خلال شد أو إرخاء البرغي الموجود على صمام الغاز (الشكل 12.4) أو داخل الصمام.

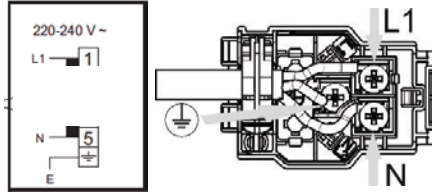
2.3 التوصيلات الكهربائية

يجب التأكد من استخدام خط كهربائي مؤرض! 
الجهة المصنعة غير مسؤولة عن أي أضرار قد تحدث نتيجة استخدام المنتج بدون تأريض.


خطر الصدمة الكهربائية، الدارات القصيرة، أو خطر اندلاع حريق، نتيجة إجراء أعمال التركيب من قبل أشخاص غير محترفين! يجب القيام بأعمال توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط من قبل شخص مؤهل ومعتمد. يبدأ الضمان فقط بعد القيام بالتركيب الصحيح. 

خطر الصدمة الكهربائية، الدارات القصيرة، أو خطر اندلاع حريق، نتيجة تضرر الكيبل الكهربائي! يجب عدم تعريض الكيبل الكهربائي للسحق أو الطوي أو ملامسة الأجزاء الساخنة للجهاز. في حال تعرض الكيبل الكهربائي للضرر، يجب استبداله فقط من قبل كهربائي مؤهل.
- يجب أن تكون بيانات الشبكة الكهربائية متوافقة مع بيانات المنتج الموضحة في ملصق البيانات، والذي تجده خلف الجهاز أو تحته. 

- يجب أن يتوافق الكيبل الكهربائي مع المواصفات الفنية للمنتج واستهلاك الطاقة.
• خطر صدمة كهربائية! قبل إجراء أي أعمال تركيب كهربائية، يرجى فصل الجهاز عن التيار الكهربائي. 

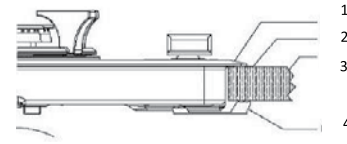


2.4 توصيلات الغاز

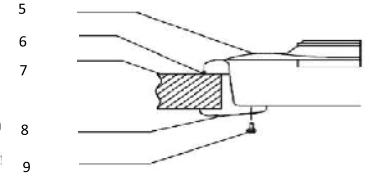
يجب القيام بجميع الأعمال المتعلقة بمعدات وأنظمة الغاز من قبل أشخاص مؤهلين ومعتمدين. قبل التركيب، تأكد من أن المسائل المتعلقة بشبكة التوزيع المحلية (نوع الغاز وضغط الغاز) متوافقة مع مواصفات المنتج. 

2. التركيب

الشكل 6

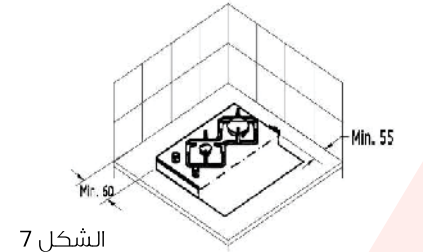
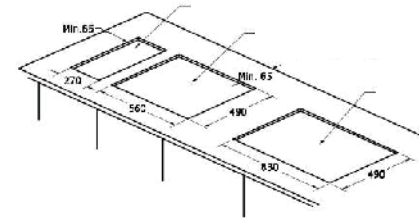


1. زجاج
2. شريط سيليكون مانع للتسرب
3. لوحة
4. عنصر تركيب



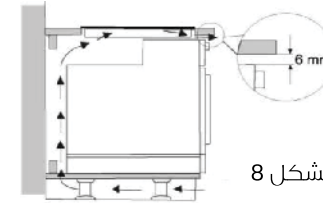
5. لوحة علوية
6. شريط سيليكون مانع للتسرب
7. سطح الطاولة
8. مشابك التركيب
9. برغي

2.2.2 تركيب الطباخ

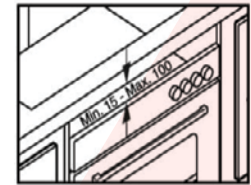


الشكل 7


الطباخ مزود بشريط يمنع تسرب السوائل من التجايف إلى الكاونتر، لتركيبه، قم بلفه، كما هو موضح بالأشكال أعلاه. اقلب الطباخ وانزع الورق على الوجه اللاصق للشريط، والصفه بحيث يتطابق طرفيه مع بعضهما البعض. ثبت ألواح التركيب باستخدام البراغي، كما هو موضح بالشكل 8. وضع الطباخ في الفتحة المخصصة له على الكاونتر.
يُظهر الشكل 7 قياس أبعاد الفتحة المخصصة لتركيب الطباخ في الكاونتر. بعد تجهيز الفتحة بالأبعاد المبينة، يمكنك وضع الطباخ. إذا رغبت باستخدام الطباخ فوق فرن مدمج، يجب الالتزام بالشكلين 9 و 10، لضمان التهوية الصحيحة بين الفرن والطباخ.



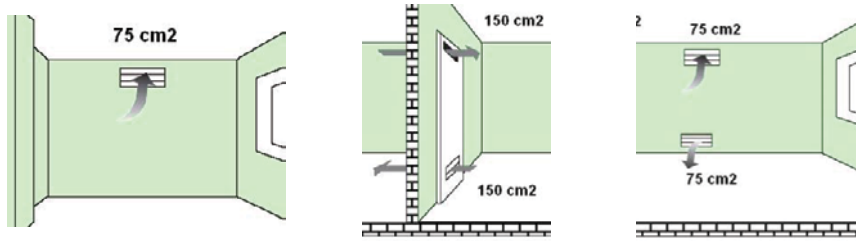
الشكل 8



الشكل 9

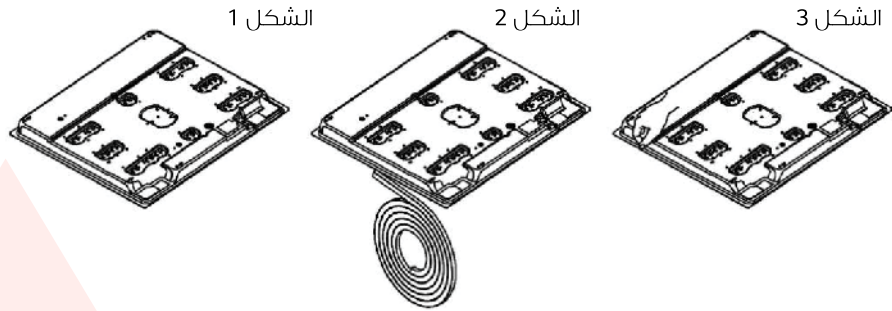
من استخدام خط كهربائي مؤرض! 

⚠ يجب أن يكون منفذ التهوية بالقرب من أرضية المطبخ، وبمساحة 7٥ سم مربع على الأقل، وبحيث يكون مفتوحاً على الهواء الخارجي.



2.2 التركيب والتوصيلات

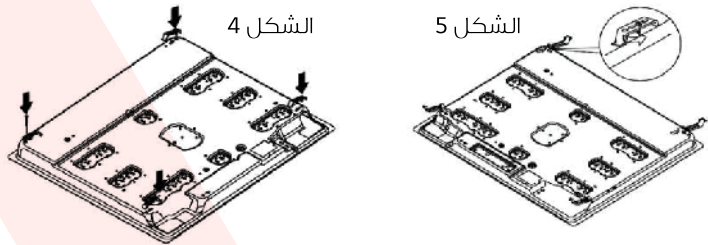
2.2.1 التحضيرات الأولية قبل التركيب



الشكل 1
أخرج الجهاز من التغليف الخاصة به واقبله على الفلين وضع السيليكون.

الشكل 2
ضع السيليكون على سطح الستانلس (للطباقات الستانلس) وعلى السطح الزجاجي (للطباقات الزجاج).

الشكل 3
ضع السيليكون المزود مع الجهاز حول الطباخ، كما هو موضح بالشكل.



الشكل 4
ثقب ربط الأرجل.

الشكل 5
ثبّت الأرجل، كما هو موضح بالشكل.

2. التركيب

2.1 قبل استخدام الجهاز

⚠ تأكد من توافق الخطوط الكهربائية و/أو خطوط الغاز مع الجهاز، في حال عدم التوافق، يرجى الاستعانة بفني كهربائي مختص للقيام بالتعديل اللازم.

⚠ يقع على عاتق الزبون تجهيز المكان الذي سيتم وضع الجهاز فيه، بالإضافة إلى تجهيز خطوط الكهرباء و/أو الغاز.

⚠ فيما يتعلق بتركيب الجهاز، يجب الالتزام بالقوانين والتشريعات المحلية الخاصة بالكهرباء و/أو الغاز.

⚠ تأكد من عدم وجود ضرر في الجهاز قبل التركيب، لا تقم بتركيبه في حال وجدت أي ضرر، الأجهزة المتضررة قد تسبب مخاطر على السلامة.

⚠ يجب إجراء الأعمال المتعلقة بمعدات وأنظمة الغاز من قبل أشخاص مؤهلين ومعتمدين.

⚠ لا يحتوي المنتج على نظام للتخلص من الغازات التي قد تتشكل نتيجة الاحتراق، يجب تركيب وربط الجهاز وفق لوائح التركيب السارية، يجب أيضاً مراعاة المتطلبات الخاصة بالتهوية.

⚠ يُؤخذ الهواء اللازم للاحتراق من هواء الغرفة وتوزع الغازات الصادرة مباشرة داخل الغرفة.

⚠ يتطلب وجود تهوية جيدة في الغرفة لضمان عمل الجهاز بشكل آمن، في حال عدم وجود شبك أو باب للتهوية، يجب تركيب نظام إضافي للتهوية.

⚠ يجب أن تكون مساحة أرضية المطبخ أكبر من 8 متر مربع، ويجب أن يكون حجم المطبخ أكبر من 20 متر مكعب.

⚠ يجب أن يكون مخرج المدخنة على ارتفاع 1.8 متر عن الأرض، وبقطر 150 ملم ومفتوح بشكل مباشر للهواء الخارجي.

1.2 سلامة الأطفال

- الأقسام الظاهرة للجهاز تسخن أثناء الاستخدام وأيضاً تظل ساخنة بعد الاستخدام إلى أن تبرد. لذا يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز.
- تنبيه: خلال استخدام الشواية، قد تسخن الأجزاء التي يمكن الوصول إليها. لذا يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز.
- يُمنع على الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات لمس الجهاز دون وجود شخص بالغ بالقرب منهم.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات و/أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة جسدية أو حسية أو عقلية، في حال تم تزويدهم بالمعلومات الكافية عن المخاطر وطريقة الاستخدام الآمن.
- يجب على الأطفال عدم العبث واللعب بالجهاز. يجب عدم قيام الأطفال بتنظيف الجهاز دون مراقبتهم من قبل شخص بالغ.
- قد تشكل مواد التعبئة والتغليف خطراً على الأطفال. لذا يجب الاحتفاظ بهذه المواد بعيداً عن متناول الأطفال أو التخلص منها مع النفايات بعد فرزها وفق التعليمات الخاصة.

1.3 السلامة المتعلقة بالأعمال الكهربائية

- جميع الأعمال الكهربائية يجب أن تتم من قبل اشخاص مؤهلين ومعتمدين.
- هذا المنتج غير مناسب للاستخدام بطريقة عن بُعد.
- عند حدوث أي ضرر بالمنتج، قم بإطفاء الجهاز أو افصله عن مصدر التيار الكهربائي. ولتحقيق ذلك، افصل القاطع الرئيسي للمنزل.
- تأكد من أن تيار القاطع متوافق مع تيار المنتج.

1.4 غرض الاستخدام

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط. هو غير مصمم للاستخدامات الصناعية.
- تنبيه: يجب استخدام هذا المنتج لأغراض الطهي فقط. ولا يُسمح باستخدامه لأغراض أخرى مثل تدفئة الغرفة، وغيرها.
- لا تتحمل الجهة المصنعة مسؤولية أي ضرر ناتج عن سوء الاستخدام أو سوء النقل. العمر الافتراضي لهذا المنتج هو 1 سنوات. وخلال هذه المدة، توفر الجهة المصنعة قطع الغيار اللازمة لعمل المنتج.

- يجب توخي الحذر فيما يتعلق بالأغذية التي تحتوي على كحول. يتبخر الكحول عند تعرضه لحرارة عالية ويشتعل عند ملامسته للسطوح الساخنة، مما قد يسبب خطر اندلاع حريق.
- لا تقم بتسخين المعليات والعلب الزجاجية. يتسبب الضغط الداخلي المتشكل بسبب الحرارة في انفجار العلب.
- لا تضع مواد قابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز، وذلك لأن السطوح الجانبية له تسخن عند التشغيل.
- احرص على أن يكون محيط جميع قنوات التهوية مفتوحاً.
- يكون الجهاز ساخناً أثناء التشغيل والاستخدام. احرص على عدم لمس الأجزاء الساخنة وعناصر التسخين، وغيرها.
- تأكد من إطفاء الجهاز بعد كل استخدام.
- تكون جميع أجزاء الجهاز التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام.
- احرص على عدم لمس الجهاز أثناء الاستخدام.
- لا تستخدم أدوات حادة أو ثاقبة عند تنظيف الزجاج، قد تتسبب مثل هذه المواد في حدوث أضرار في الجهاز.
- يجب مراقبة الجهاز دائماً أثناء التشغيل، وذلك لأن الزيوت الحارة قد تتسبب في خطر اندلاع حريق.
- في حال اندلاع حريق، يجب عدم محاولة إطفاءه بواسطة الماء. قم فوراً بفصل التيار الكهربائي عن الجهاز، وحاول إطفاء الحريق باستخدام بطانية مبللة.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالبخار.
- عند تعرض زجاج المنتج للكسر، أغلق فوراً جميع مشاعل الغاز وعناصر التسخين، وافصل الجهاز عن مصدر الطاقة الكهربائية. لا تلمس سطح الجهاز ولا تستخدمه.
- عند تنظيف زجاج الجهاز، لا تستخدم أدوات تنظيف حادة تسبب التآكل، إذ يمكن أن تضر بزجاج الجهاز وتؤدي إلى تعرضه للكسر.
- لا تستخدم الجهاز فوق النايلون أو المواد القابلة للاشتعال أو الغير مقاومة للحرارة.
- يجب أن يكون قياس قدور الطبخ المستخدمة مناسباً.
- لا تفرك الأزرار والاسطح بأدوات قاسية وكاشطة؛ لا تستخدم الجلافة المعدنية.
- في حال انطفاء نار المشاعل بالخطأ، فإن متحكم المشاعل يفصل الغاز تلقائياً لمدة دقيقة على الأقل.

1.1	تعليمات هامة للسلامة	3
1.1	السلامة العامة	3
1.2	سلامة الأطفال	5
1.3	السلامة المتعلقة بالأعمال الكهربائية	5
1.4	غرض الاستخدام	5
2	التركيب	6
2.1	قبل استخدام الجهاز	6
2.2	التركيب والتوصيلات	7
2.3	التوصيلات الكهربائية	9
2.4	توصيلات الغاز	9
2.5	فحص تسرب الغاز	11
2.6	الفحص الأخير	11
2.7	التخلص من الجهاز	12
3	حول المنتج	13
3.1	نظرة عامة	13
3.2	قيم الاستهلاك	14
4	استخدام الطباخ	15
4.1	الاستخدام للمرة الأولى	15
4.2	التنظيف للمرة الأولى	15
4.3	طريقة استخدام الطباخ	15
4.4	آلية الحماية لقطع الغاز	16
5	الصيانة والتنظيف	16
5.1	معلومات عامة	17
5.2	تنظيف لوحة التحكم	17
5.3	تنظيف الطباخ	17
6	مقترحات لحل المشاكل	18

1. تعليمات هامة للسلامة

يحتوي هذا القسم على تعليمات خاصة بالسلامة لمنع المخاطر التي تسبب إصابات شخصية أو خسائر مادية. إن عدم الالتزام بهذه التعليمات يبطل صلاحية الضمان.

1.1 السلامة العامة

- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بضمنهم الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات الجسمية أو الحسية أو العقلية أو ممن يفتقرون للمعرفة والخبرة الكافية بشأن استخدام هذا الجهاز. يجب مراقبة الأطفال وعدم السماح لهم إطلاقاً بالعبث بالجهاز.
- وُضِلَّ الجهاز بمأخذ كهربائي مؤرض محمي بقاطع متوافق مع القيم الواردة في جدول "المواصفات الفنية". في حال استخدام الجهاز مع أو بدون محولة، احرص على أن يقوم فني كهربائي مختص بأعمال التأريض الأرضي. شركتنا غير مسؤولة عن أي أضرار يمكن أن تحدث نتيجة التأريض غير الصحيح.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حال كان هناك أي عطب في الكيبل الكهربائي أو القابس الكهربائي. اتصل بمركز خدمة المعتمد.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حال كان معطلاً أو به ضرر واضح.
- احرص على عدم إجراء أي تصليح أو تعديل في الجهاز. ومع ذلك، يمكنك معالجة بعض المشاكل؛ يرجى الاطلاع على قسم مقترحات لحل المشاكل، صفحة 18.
- احرص على عدم رش الجهاز بالماء أو صب الماء عليه! قد تتعرض لخطر صدمة كهربائية!
- لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن بكامل قواك العقلية نتيجة لتناول عقاقير طبية معينة و/أو الكحول.
- احرص على فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي أثناء القيام بعمليات التركيب أو الصيانة أو التنظيف أو التصليح.
- احرص على أن يقوم مركز الخدمة المعتمد بأعمال التركيب والتصليح. إن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار التي يمكن أن تحدث نتيجة الاستعانة بأشخاص غير مختصين، كما أن الضمان يصبح غير نافذ.

يرجى قراءة هذا الدليل قبل الاستخدام

عميلنا العزيز،
نأمل بأن تحصل على أقصى استفادة ممكنة من هذا المنتج، الذي تم إنتاجه وتصنيعه في أحدث المنشآت ووفق أعلى معايير الجودة.
وعليه، نرجو منك قبل البدء باستخدام المنتج قراءة دليل الاستخدام بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلاً عند الحاجة.
وفي حال قررت بيع المنتج أو إعطائه لشخص آخر، تأكد من ضرورة تسليم هذا الدليل للمالك الجديد.
احرص على الالتزام بكافة الإرشادات والتعليمات الواردة في هذا الدليل.

الرموز الواردة في دليل الاستخدام ومعانيها:

معلومات هامة ونصائح مفيدة تتعلق بالاستخدام	
تحذير من المخاطر التي تصيب الأرواح والممتلكات	
تحذير من مخاطر التعرض لصدمة كهربائية	
تحذير من مخاطر اندلاع حريق	
تحذير من السطوح الساخنة	

يمكن لهذا الدليل أن يساعدك على استخدام المنتج بشكل سريع وآمن.
• يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تركيب وتشغيل المنتج.
• التزم دائماً بالتعليمات المتعلقة بالسلامة.
• احتفظ بالدليل بمكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليه عند الحاجة.
• يرجى أيضاً قراءة الوثائق الأخرى التي تأتي مع المنتج.
يمكن لهذا الدليل أن ينطبق أيضاً على موديلات أخرى. وقد تم الإشارة إلى الفروقات بين الموديلات بوضوح في هذا الدليل.

الطراز:

GH60S11	GH90S31
GH60S12	GH90S32
GH60G21	GH90G41
GH60G22	GH90G42